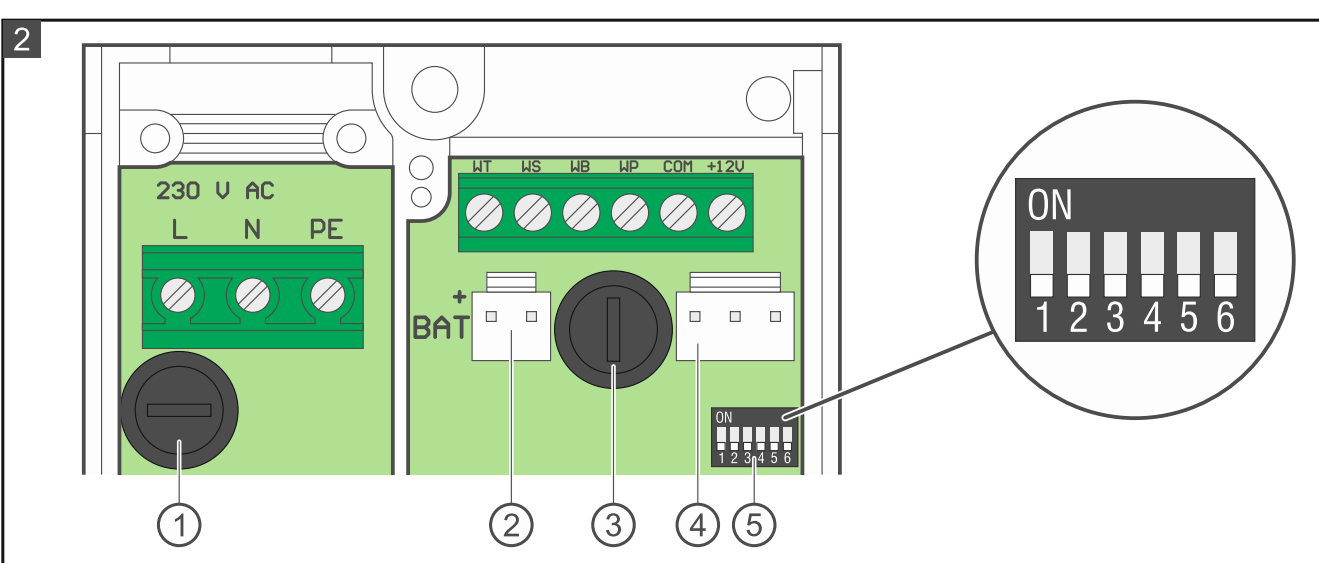
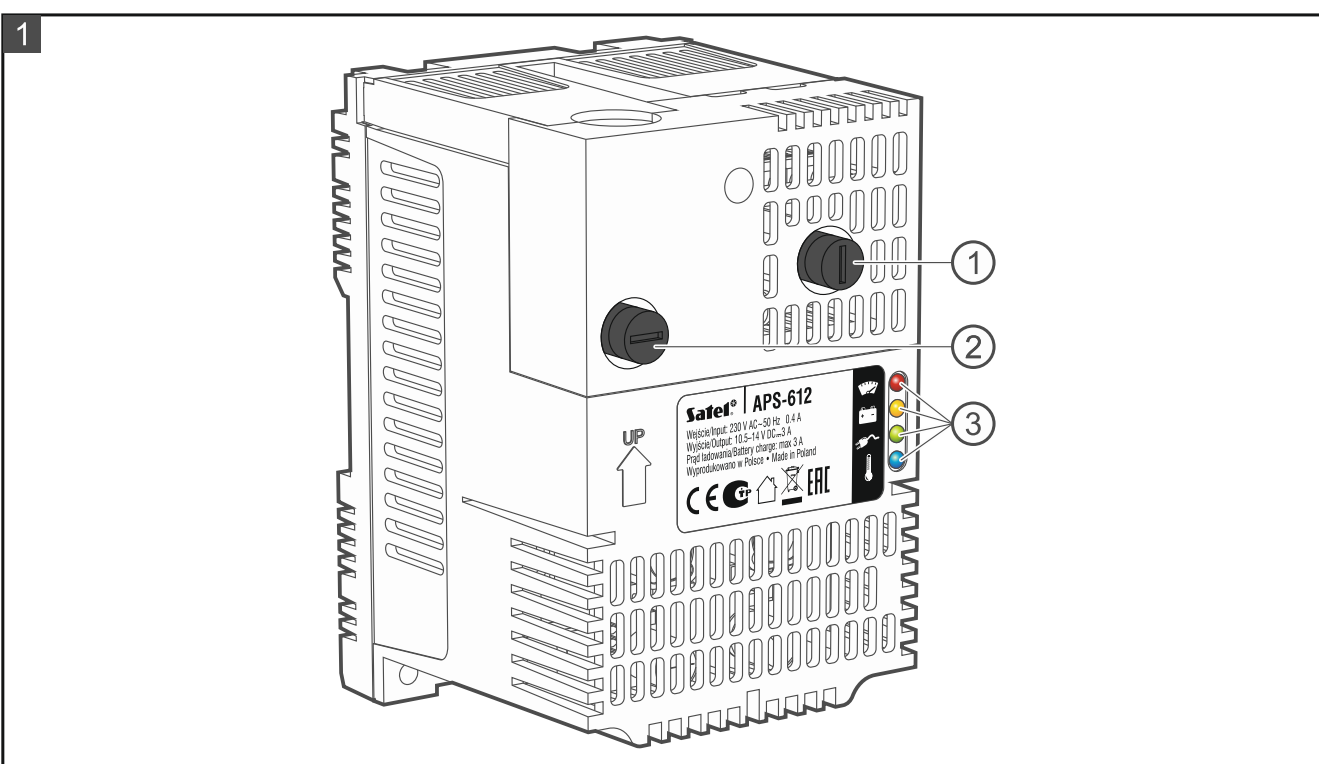
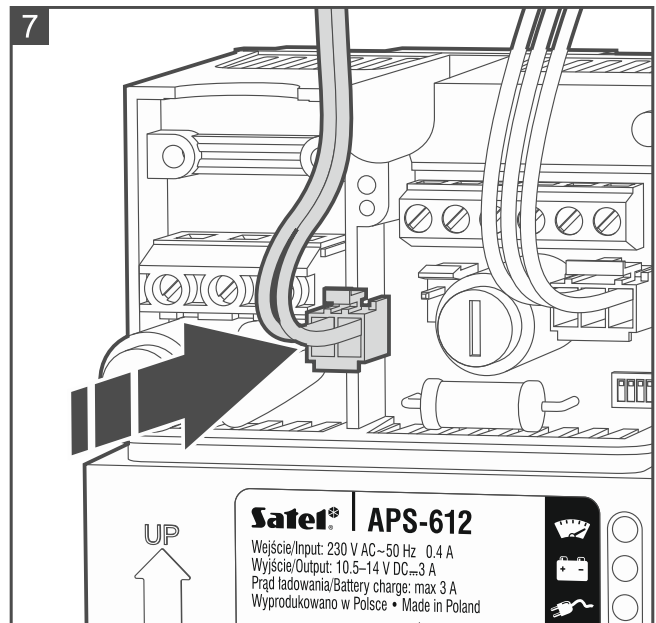
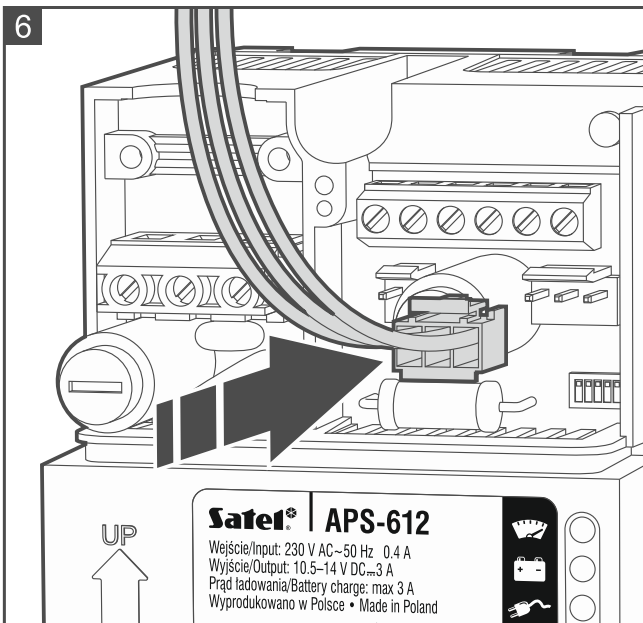
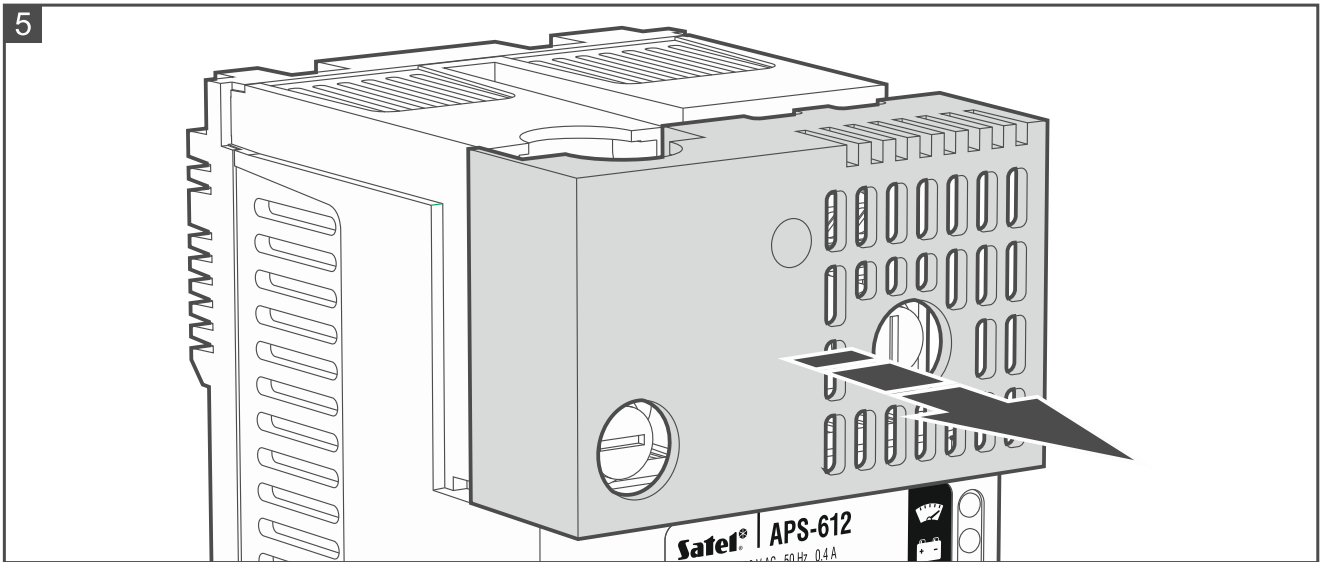
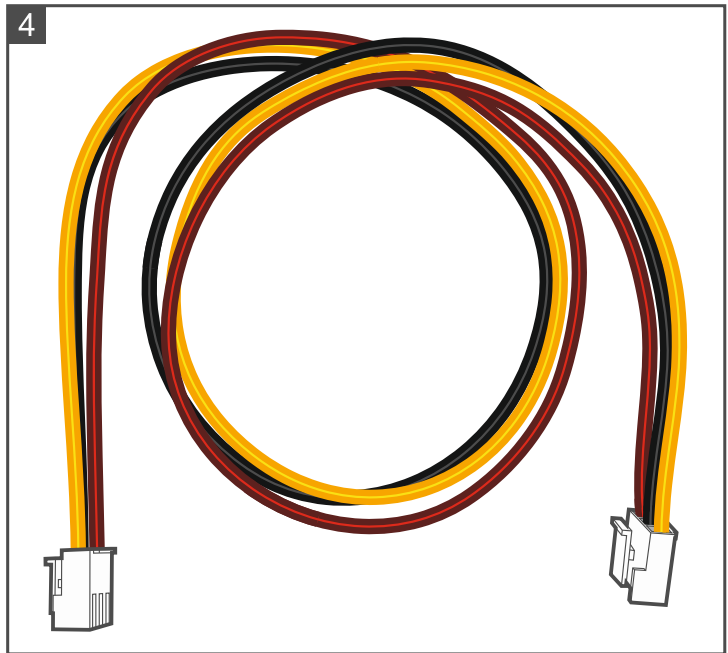
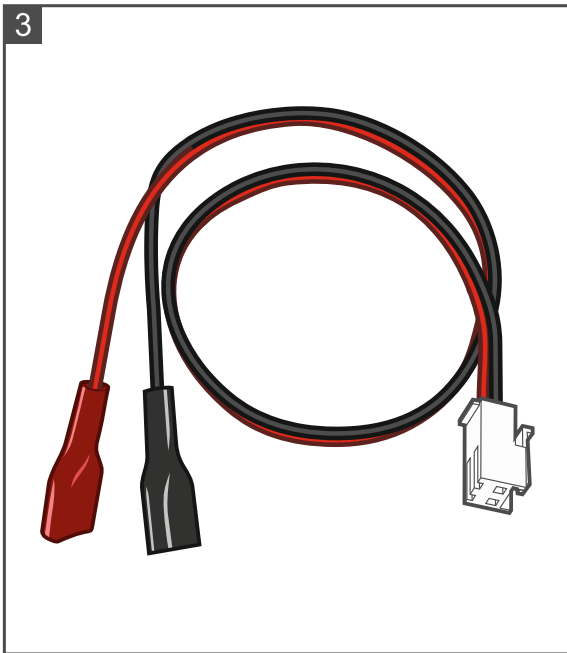


APS-612

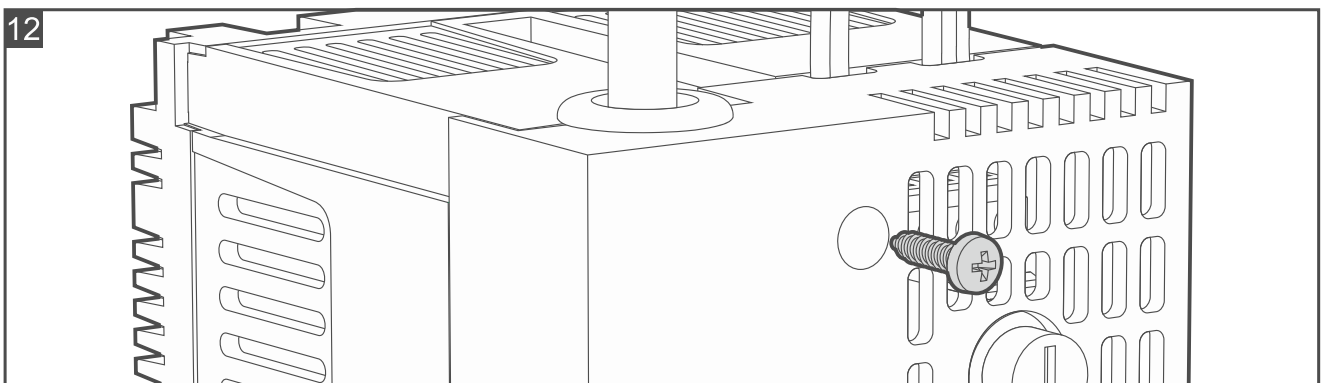
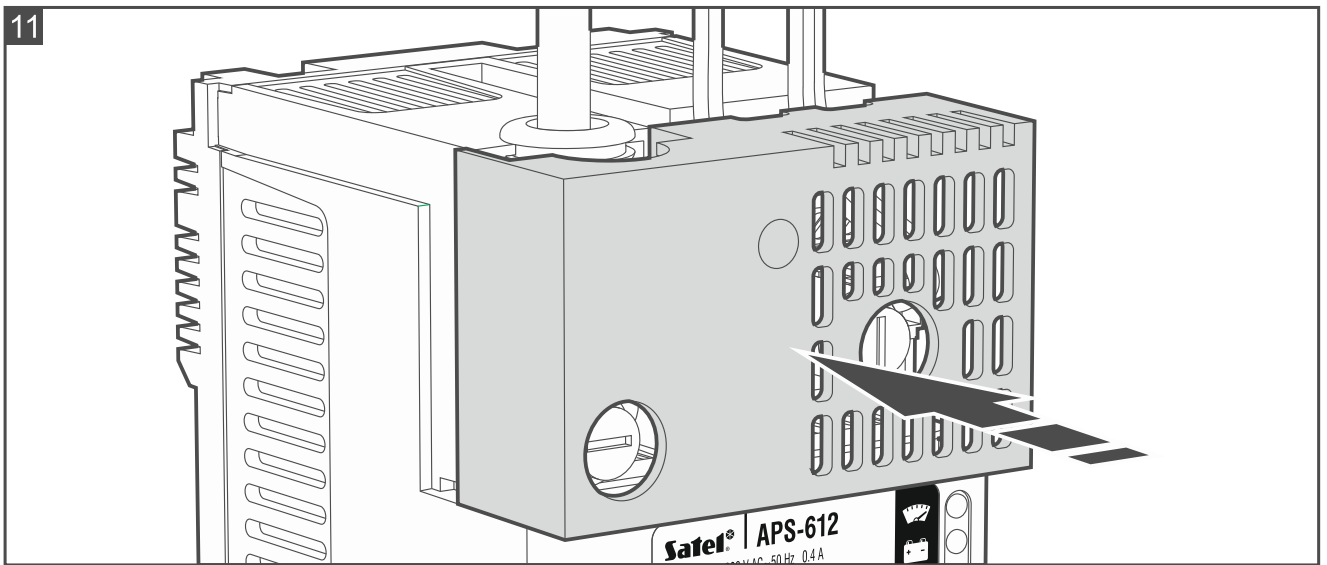
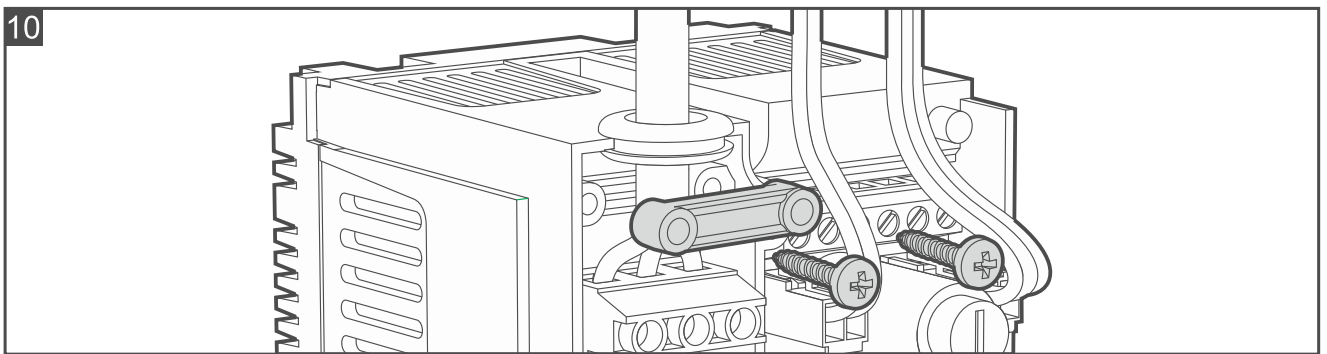
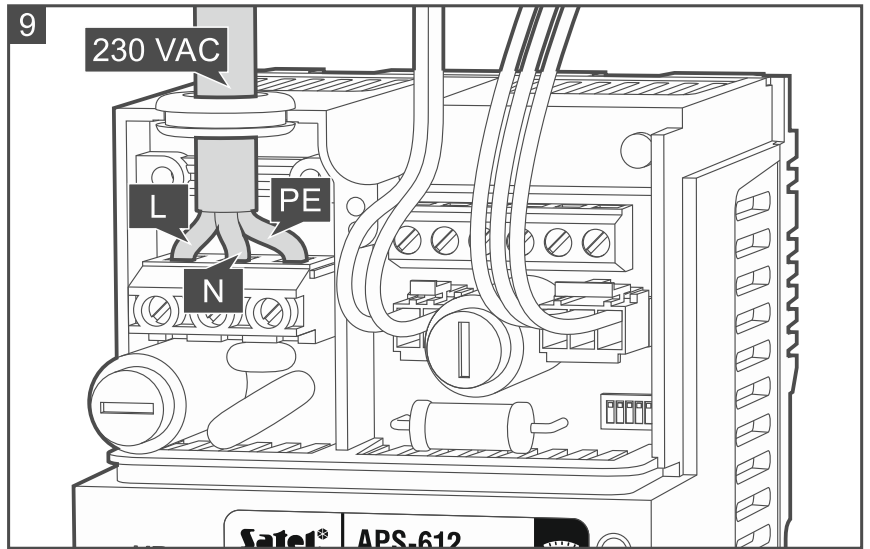
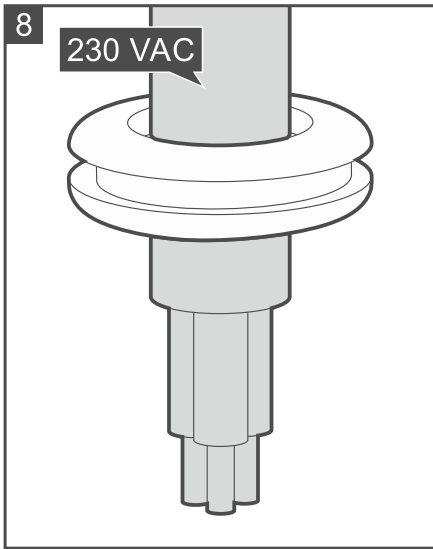
PL	Zasilacz buforowy	IT	Alimentatore di backup
EN	Power supply	ES	Fuente de alimentación conmutada
DE	Netzteil	HU	Tápegység
RU	Бесперебойный блок питания	CZ	Napájecí zdroj
FR	Bloc d'alimentation tampon	SK	Zálohovaný zdroj
NL	Voeding	UA	Блок безперебійного живлення





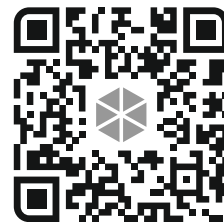
SateL® APS-612
Wejście/Input: 230 V AC~50 Hz 0.4 A
Wyjście/Output: 10.5-14 V DC=3 A
Prąd ładowania/Battery charge: max 3 A
Wyprodukowano w Polsce • Made in Poland

SateL® APS-612
Wejście/Input: 230 V AC~50 Hz 0.4 A
Wyjście/Output: 10.5-14 V DC=3 A
Prąd ładowania/Battery charge: max 3 A
Wyprodukowano w Polsce • Made in Poland



Skrócona instrukcja instalacji





Pełna instrukcja dostępna jest na stronie www.satel.pl. Zeskanuj kod QR, aby przejść na naszą stronę internetową i pobrać instrukcję.



Zasilacz impulsowy APS-612 jest przeznaczony do zasilania urządzeń 12 V DC. Wyposażony jest w złącze do integracji z urządzeniami firmy SATEL.

Opis

Rysunek 1 przedstawia obudowę zasilacza.

- ① bezpiecznik zwłoczny F2 (T 3,15 A) – zabezpieczenie układu ładowania akumulatora.
- ② bezpiecznik szybki F1 (F 1 A) – zabezpieczenie układu AC.
- ③ diody LED informujące o stanie zasilacza:
 -  – czerwona dioda – status wyjścia zasilania:
nie świeci – wyjście OK (pobór prądu poniżej 3 A),
miga – wyjście przeciążone (pobór prądu przekracza 3 A).
 -  – żółta dioda – status akumulatora:
świeci – akumulator OK lub wyłączony tryb testowania akumulatora,
miga – słaby akumulator (napięcie akumulatora poniżej 11,5 V lub zbyt duża rezystancja wewnętrzna akumulatora),
nie świeci – brak akumulatora lub przepalony bezpiecznik F2.
 -  – zielona dioda – status zasilania AC:
świeci – zasilanie AC obecne,
miga – brak zasilania AC lub przepalony bezpiecznik F1.
 -  – niebieska dioda – temperatura pracy:
nie świeci – temperatura OK (poniżej 75°C),
miga – temperatura za wysoka (przekracza 75°C), co grozi uszkodzeniem zasilacza.

Rysunek 2 przedstawia fragment płytki elektroniki widoczny po zdjęciu osłony.

- ① bezpiecznik szybki F1 (F 1 A) – zabezpieczenie układu AC.
- ② złącze do podłączenia przewodów do akumulatora. Przewody są w zestawie (rys. 3).
- ③ bezpiecznik zwłoczny F2 (T 3,15 A) – zabezpieczenie układu ładowania akumulatora.
- ④ złącze do integracji z urządzeniem SATEL posiadającym takie samo złącze. Służy do zasilania urządzenia i przesyłania informacji o stanie zasilacza. Kabel połączeniowy jest w zestawie (rys. 4).
- ⑤ przełączniki DIP-switch. Służą do konfigurowania zasilacza (patrz „Konfigurowanie”).

Opis zacisków

- L** – zacisk do podłączenia przewodu fazowego.
- N** – zacisk do podłączenia przewodu neutralnego.
- PE** – zacisk do podłączenia przewodu ochronnego.
- WT** – wyjście typu OC sygnalizujące za wysoką temperaturę pracy.
- WS** – wyjście typu OC sygnalizujące brak zasilania 230 V AC.
- WB** – wyjście typu OC sygnalizujące słaby akumulator (napięcie poniżej 11,5 V lub zbyt duża rezystancja wewnętrzna).
- WP** – wyjście typu OC sygnalizujące przeciążenie wyjścia zasilania (pobór prądu przekracza 3 A).
- COM** – masa.
- +12V** – wyjście zasilania +12 V DC.

Konfigurowanie

Użyj przełączników DIP-switch do skonfigurowania ustawień zasilacza.



Przełącznik 6 musi być ustawiony w pozycji OFF.

Przełącznik 1 – sygnalizacja dźwiękowa awarii: ON=włączona / OFF=wyłączona.

Przełącznik 2 – test akumulatora: ON=włączony / OFF=wyłączony.

Przełącznik 3 – prąd ładowania akumulatora: ON=3 A / OFF=1,5 A.

Przełączniki 4 i 5 – opóźnienie zgłoszenia awarii zasilania AC: patrz tabela poniżej.

Przełącznik	Opóźnienie zgłoszenia awarii zasilania AC			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

Montaż




Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Nie podłączaj do zasilacza mocno rozładowanego akumulatora (napięcie na zaciskach akumulatora bez podłączonego obciążenia mniejsze od 11,5 V).

Zużytych akumulatorów nie wolno wyrzucać, lecz należy się ich pozbywać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Zasilacz powinien być podłączony do zasilania sieciowego 230 V AC na stałe. Wybierz obwód, w którym cały czas obecne jest napięcie i który chroniony jest właściwym zabezpieczeniem.

Jako zasilanie awaryjne zastosuj szczelny akumulator kwasowo-ołowiowy 12 V lub inny akumulator 12 V o podobnej charakterystyce ładowania. Pojemność akumulatora dobierz do poboru prądu podłączonych urządzeń.

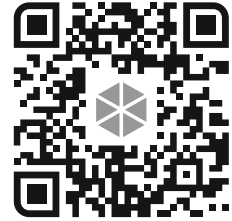
1. Zdejmij osłonę zacisków zasilacza (rys. 5).
2. Użyj przełączników DIP-switch (patrz rys. 2), aby skonfigurować zasilacz.
3. Jeżeli ma być używane złącze do integracji, podłącz do niego kabel pokazany na rys. 4 (rys. 6).
4. Jeżeli do zasilania urządzeń mają być używane zaciski śrubowe, przykręć przewody do zacisków +12V i COM.
5. Podłącz przewody akumulatora (rys. 3) do złącza na płytce elektroniki (rys. 7).
6. Do wyjść sygnalizujących awarie możesz np. podłączyć diody lub możesz połączyć te wyjścia z wejściami centrali.
7. Przeprowadź kabel zasilania 230 V AC przez dławnicę kablową (rys. 8).
8. Przykręć przewody zasilania 230 V AC: przewód fazowy do zacisku L, przewód neutralny do zacisku N, a przewód ochronny do zacisku PE (rys. 9).
9. Przykręć element mocujący kabel zasilania 230 V AC (rys. 10).
10. Załóż osłonę zacisków zasilacza (rys. 11) i przymocuj przy pomocy wkrętu (rys. 12).
11. Podłącz akumulator: plus akumulatora do czerwonego przewodu, minus – do czarnego.
12. Włącz zasilanie 230 V AC. Zasilacz zasygnalizuje obecność zasilania AC pojedynczym dźwiękiem i włączeniem diody .



Jeżeli po włączeniu zasilania żadna dioda nie świeci, przyczyną może być zwarcie wyjścia zasilania do masy lub szpilka napięciowa. Zasilacz przechodzi wtedy w tryb awaryjny.

Quick installation guide

Full manual is available on www.satel.pl. Scan the QR code to go to our website and download the manual.



The APS-612 switching power supply is designed for powering 12 VDC devices. It is provided with a connector for integration with SATEL devices.

Description

Figure 1 shows the power supply enclosure.





- ① F2 slow-blow fuse (T 3.15 A) – battery charging circuit protection.
- ② F1 fast-blow fuse (F 1 A) – AC circuit protection.
- ③ LEDs to indicate the power supply status:
 -  – red LED – power output status:
OFF – output OK (current consumption below 3 A),
flashing – output overload (current consumption above 3 A).
 -  – yellow LED – battery status:
ON – battery OK or the battery testing mode disabled,
flashing – low battery (battery voltage below 11.5 V or too high internal resistance of the battery),
OFF – no battery or blown F2 fuse.
 -  – green LED – AC power status:
ON – AC power OK,
flashing – no AC power or blown F1 fuse.
 -  – blue LED – operating temperature:
OFF – temperature OK (below 75°C),
flashing – temperature too high (above 75°C), which may result in damage to the power supply.

Figure 2 shows the part of the electronics board visible after the cover is removed.

- ① F1 fast-blow fuse (F 1 A) – AC circuit protection.
- ② battery connector. The wires are included in the set (Fig. 3).
- ③ F2 slow-blow fuse (T 3.15 A) – battery charging circuit protection.
- ④ connector for integration with a SATEL device provided with a connector of the same type. It is used to power the device and send information about the power supply status. The connecting cable is included in the set (Fig. 4).
- ⑤ DIP-switches. Used to configure the power supply (see: “Configuration”).

Description of terminals

- L** – terminal for connecting phase conductor.
- N** – terminal for connecting neutral conductor.
- PE** – terminal for connecting protective conductor.
- WT** – OC type output signaling high operating temperature.
- WS** – OC type output signaling 230 VAC power loss.
- WB** – OC type output signaling low battery (voltage below 11.5 V or too high internal resistance of the battery).
- WP** – OC type output signaling power output overload (current consumption above 3 A).
- COM** – common ground.
- +12V** – +12 VDC power output.

Configuration

Use DIP-switches to configure the power supply settings.



The switch 6 must be set in OFF position.

Switch 1 – audible trouble signaling: ON=enabled / OFF=disabled.

Switch 2 – battery test: ON=enabled / OFF=disabled.

Switch 3 – battery charging current: ON=3 A / OFF=1,5 A.

Switches 4 and 5 – AC power failure reporting delay: see table below.

Switch	AC power failure reporting delay			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

Installation




Disconnect power before making any electrical connections.

Do not connect deeply discharged battery to the power supply (with voltage across unloaded terminals below 11.5 V).

The used batteries must not be discarded, but should be disposed of in accordance with the existing rules for environment protection.

The power supply should be permanently connected to the 230 VAC mains power. Make sure that the circuit you select will always be alive and protected with a proper safety device.

As the emergency power source, use a 12 V sealed lead-acid battery or other 12 V battery with similar charging characteristics. Match the battery capacity to the current consumption of the connected devices.

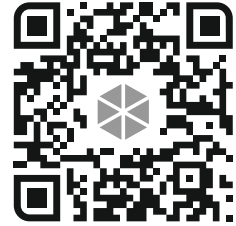
1. Remove the cover of power supply terminals (Fig. 5).
2. Use the DIP-switches (see Fig. 2) to configure the power supply.
3. If the connector for integration is to be used, connect to it the cable shown in Fig. 4 (Fig. 6).
4. If screw terminals are to be used for powering the devices, screw the wires to +12V and COM terminals.
5. Connect the battery wires (Fig. 3) to the connector on the electronics board (Fig. 7).
6. You can connect e.g. LEDs to the trouble signaling outputs or you can connect these outputs with control panel zones.
7. Run the 230 VAC power cable through the cable gland (Fig. 8).
8. Screw the 230 VAC power wires: phase conductor to L terminal, neutral conductor to N terminal, and protective conductor to PE terminal (Fig. 9).
9. Screw the element fastening the 230 VAC power cable (Fig. 10).
10. Replace the cover of power supply terminals (Fig. 11) and fasten it with a screw (Fig. 12).
11. Connect the battery: battery positive to red wire, negative – to black.
12. Turn on 230 VAC power. When the AC power is present, the power supply will signal it with a single beep sound and the  LED turning ON.



If no LED is turned ON after powering on, this may suggest that the power output has been shorted to common ground or there has been a voltage spike. The power supply enters the emergency mode then.

Kurze Installationsanleitung

Vollständige Installationsanleitung ist unter www.satel.pl zu finden. Scannen Sie den QR-Code, um auf unsere Website zu gelangen und die Anleitung herunterzuladen.



Das Schaltnetzteil APS-612 ist zur Stromversorgung der 12 V DC Geräte vorgesehen. Es ist mit einer Schnittstelle zur Integration mit den SATEL-Geräten ausgestattet.

Beschreibung

Abbildung 1 stellt das Gehäuse des Netzteils dar.





- ① träge Sicherung F2 (T 3,15 A) – Schutz des Akkuladesystems.
- ② flinke Sicherung F1 (F 1 A) – Schutz des AC-Systems.
- ③ LEDs zur Anzeige vom Zustand des Netzteils:
 -  – rote LED – Status des Stromversorgungsausgangs:
leuchtet nicht – Ausgang OK (Stromaufnahme unter 3 A),
blinkt – Ausgang ist überlastet (Stromaufnahme überschreitet 3 A).
 -  – gelbe LED – Status des Akkus:
leuchtet – Akku OK oder ausgeschalteter Testmodus des Akkus,
blinkt – schwacher Akku (Spannung des Akkus unter 11,5 V oder zu hoher Innenwiderstand des Akkus),
leuchtet nicht – kein Akku oder durchgebrannte Sicherung F2.
 -  – grüne LED – Status der AC-Stromversorgung:
leuchtet – AC-Stromversorgung OK,
blinkt – keine AC-Stromversorgung oder durchgebrannte Sicherung F1.
 -  – blaue LED – Betriebstemperatur:
leuchtet nicht – Temperatur OK (unter 75°C),
blinkt – zu hohe Temperatur (überschreitet 75°C), was zur Netzteilbeschädigung führen kann.

Abbildung 2 stellt einen Teil der Elektronikplatine dar, der nach dem Abnehmen der Abdeckung sichtbar ist.

- ① flinke Sicherung F1 (F 1 A) – Schutz des AC-Systems.
- ② Schnittstelle zum Anschluss der Leitungen an den Akkumulator. Die Leitungen sind im Lieferumfang enthalten (Abb. 3).
- ③ träge Sicherung F2 (T 3,15 A) – Schutz des Akkuladesystems.
- ④ Schnittstelle zur Integration mit einem SATEL-Gerät, welches eine gleiche Schnittstelle hat. Sie dient zur Stromversorgung des Gerätes und zur Übertragung der Informationen zum Zustand des Netzteils. Das Verbindungskabel ist im Lieferumfang enthalten (Abb. 4).
- ⑤ DIP-Schalter. Sie dienen zur Konfiguration des Netzteils (siehe „Konfiguration“).

Beschreibung der Klemmen

- L** – Klemme zum Anschluss des Außenleiters.
- N** – Klemme zum Anschluss des Neutralleiters.
- PE** – Klemme zum Anschluss des Schutzleiters.
- WT** – OC-Ausgang zur Signalisierung einer zu hohen Betriebstemperatur.
- WS** – OC-Ausgang zur Signalisierung fehlender Spannungsversorgung 230 V AC.
- WB** – OC-Ausgang zur Signalisierung eines schwachen Akkus (Spannung unter 11,5 V oder zu hoher Innenwiderstand).
- WP** – OC-Ausgang zur Signalisierung der Überlastung des Stromversorgungsausgangs (Stromaufnahme überschreitet 3 A).
- COM** – Masse.

+12V – Stromversorgungsausgang +12V DC.

Konfiguration

Verwenden Sie die DIP-Schalter, um die Einstellungen des Netzteils zu konfigurieren.



Der Schalter 6 muss auf OFF eingestellt werden.

Schalter 1 – akustische Signalisierung der Störung: ON=eingeschaltet / OFF=ausgeschaltet.

Schalter 2 – Test des Akkus: ON=eingeschaltet / OFF=ausgeschaltet.

Schalter 3 – Akkuladestrom: ON=3 A / OFF=1,5 A.

Schalter 4 und 5 – Verzögerung der Störungsmeldung der AC-Stromversorgung: siehe Tabelle unten.

Schalter	Verzögerung der Störungsmeldung der AC-Stromversorgung			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

Montage




Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung durchzuführen.

Schließen Sie nicht einen tief entladenen Akku ans Netzteil an (die Spannung an den Klemmen des Akkus ohne Belastung niedriger als 11,5 V).

Verbrauchte Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern sind entsprechend den geltenden Umweltschutzrichtlinien zu entsorgen.

Das Netzteil soll an die Netzstromversorgung 230 V AC permanent angeschlossen werden. Wählen Sie den Stromkreis, in welchem die Spannung ständig anliegt und der mit einer geeigneten Sicherung geschützt ist.

Als Notstromversorgung verwenden Sie einen 12 V Blei-Gel-Akku oder einen anderen 12 V Akku mit ähnlichen Ladeeigenschaften. Passen Sie die Akkukapazität an die Stromaufnahme der angeschlossenen Geräte an.

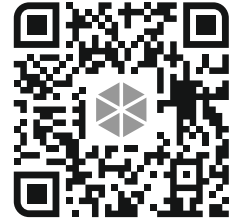
1. Demontieren Sie die Klemmenabdeckung (Abb. 5).
2. Verwenden Sie die DIP-Schalter (siehe Abb. 2), um das Netzteil zu konfigurieren.
3. Wenn die Schnittstelle zur Integration verwendet werden soll, schließen Sie das in Abb. 4 gezeigte Kabel daran an (Abb. 6).
4. Sollen zur Stromversorgung der Geräte die Schraubklemmen verwendet werden, schrauben Sie die Leitungen an die Klemmen +12V und COM an.
5. Schließen Sie die Leitungen des Akkumulators (Abb. 3) an die Schnittstelle auf der Elektronikplatine an (Abb. 7).
6. An die Ausgänge zur Signalisierung von Störungen können Sie z. B. LEDs anschließen oder diese Ausgänge mit den Meldelinien der Zentrale verbinden.
7. Führen Sie das Stromkabel 230 V AC durch die Kabelverschraubung (Abb. 8).
8. Schrauben Sie die Stromleitungen 230 V AC an: Außenleiter an die Klemme L, Neutraleiter an die Klemme N, und Schutzleiter an die Klemme PE (Abb. 9).
9. Schrauben Sie das Element zur Befestigung des Stromversorgungskabels 230 V AC an (Abb. 10).
10. Setzen Sie die Klemmenabdeckung des Netzteils auf (Abb. 11) und befestigen Sie sie mit der Schraube (Abb. 12).
11. Schließen Sie den Akkumulator an: Plus des Akkus an rote Leitung, Minus – an schwarze.
12. Schalten Sie die Stromversorgung 230 V AC ein. Das Netzteil signalisiert das Anliegen der AC-Stromversorgung mit einem einzelnen Ton und Einschalten der LED .



Wenn nach dem Einschalten der Stromversorgung keine LED leuchtet, kann der Grund dafür der Kurzschluss des Stromversorgungsausgangs mit der Masse oder eine Spannungsspitze sein. Das Netzteil geht dann in den Notbetrieb über.

Краткое руководство по установке





Полная версия руководства находится на сайте www.satel.pl. Отсканируйте QR-код, чтобы перейти на наш сайт и скачать руководство.



Бесперебойный блок питания APS-612 предназначен для питания устройств 12 В DC. Он оборудован разъемом для интеграции с устройствами компании SATEL.

Описание

На рисунке 1 представлен корпус блока питания.

- ① плавкий предохранитель F2 (Т 3,15 А) – защита системы питания аккумулятора.
- ② быстродействующий предохранитель F1 (F 1 А) – защита системы AC.
- ③ светодиоды, сообщающие о состоянии блока питания:
 -  – красный светодиод – состояние выхода питания:
не горит – выход ОК (потребление тока ниже 3 А),
мигает – перегрузка выхода (потребление тока превышает 3 А).
 -  – желтый светодиод – состояние аккумулятора:
горит – аккумулятор ОК или выключен тестовый режим аккумулятора,
мигает – разряжен аккумулятор (напряжение аккумулятора ниже 11,5 В или слишком высокое внутреннее сопротивление аккумулятора),
не горит – нет аккумулятора, или сгорел предохранитель F2.
 -  – зеленый светодиод – состояние питания AC:
горит – есть питание AC,
мигает – нет напряжения AC, или перегорел предохранитель F1.
 -  – синий светодиод – рабочая температура:
не горит – температура ОК (ниже 75°C),
мигает – слишком высокая температура (выше 75°C), угроза повреждения блока питания.

На рисунке 2 представлен фрагмент печатной платы, видимый после снятия защитной крышки.

- ① быстродействующий предохранитель F1 (F 1 А) – защита системы AC.
- ② разъем для подключения проводов к аккумулятору. Провода поставляются в комплекте (рис. 3).
- ③ плавкий предохранитель F2 (Т 3,15 А) – защита системы питания аккумулятора.
- ④ разъем для интеграции с устройством компании SATEL с таким же разъемом. Предназначен для питания устройства и отправки информации о состоянии блока питания. Соединительный кабель поставляется в комплекте (рис. 4).
- ⑤ DIP-переключатели. Они предназначены для настройки блока питания (см. «Настройка»).

Описание клемм

- L** – клемма для подключения фазного проводника.
- N** – клемма для подключения нулевого рабочего проводника.
- PE** – клемма для подключения защитного проводника.
- WT** – выход типа ОС, сигнализирующий слишком высокую рабочую температуру.
- WS** – выход типа ОС, сигнализирующий отсутствие питания 230 В AC.
- WB** – выход типа ОС, сигнализирующий разряженный аккумулятор (напряжение ниже 11,5 В или слишком высокое внутреннее сопротивление),
- WP** – выход типа ОС, сигнализирующий перегрузку выхода питания (потребление тока превышает 3 А).
- COM** – масса.
- +12 V** – выход питания +12 В DC.

Настройка

Используйте DIP-переключатели для настройки блока питания.



Переключатель 6 должен быть в положении OFF.

Переключатель 1 – звуковая сигнализация аварии: ON=включена / OFF=выключена.

Переключатель 2 – тест аккумулятора: ON=включен / OFF=выключен.

Переключатель 3 – ток зарядки аккумулятора: ON=3 A / OFF=1,5 A.

Переключатели 4 и 5 – задержка сообщения об аварии питания AC: см. таблицу ниже.

Переключатель	Задержка сообщения об аварии питания AC			
	3 с	60 с	600 с	1800 с
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

Установка




Все электросоединения должны производиться только при отключенном электропитании.

Запрещается подключать к блоку питания сильно разряженный аккумулятор (напряжение на клеммах аккумулятора при отсутствии нагрузки должно составлять не менее 11,5 В).

Использованные аккумуляторы нельзя выбрасывать. Их следует утилизировать согласно действующим нормам по охране окружающей среды.

Блок питания должен быть подключен к сетевому питанию 230 В AC на постоянной основе. Выберите цепь, находящуюся постоянно под напряжением и защищенную соответствующей защитой.

В качестве резервного источника питания используйте герметичный свинцово-кислотный аккумулятор 12 В или другой аккумулятор 12 В со схожими характеристиками зарядки. Подберите емкость аккумулятора соответственно потреблению тока подключенных устройств.

1. Снимите защитную крышку клемм блока питания (рис. 5).
2. С помощью DIP-переключателей (см. рис. 2) настройте блок питания.
3. Если должен использоваться разъем для интеграции устройств, подключите к нему кабель, представленный на рис. 4 (рис. 6).
4. Если для питания устройств должны использоваться винтовые клеммы, подключите провода к клеммам +12V и COM.
5. Подключите провода аккумулятора (рис. 3) к разъему на печатной плате (рис. 7).
6. К выходам, сигнализирующим аварии, можно подключить, например, светодиоды или соединить их с зонами ПКП.
7. Проведите кабель питания 230 В AC через кабельный ввод (рис. 8).
8. Подключите провода питания 230 В AC: фазный проводник – к клемме L, нулевой рабочий проводник – к клемме N, а нулевой защитный – к клемме PE (рис. 9).
9. Присоедините элемент, закрепляющий кабель питания 230 В AC (рис. 10).
10. Установите защитную крышку клемм БП (рис. 11) и закрепите ее с помощью шурупа (рис. 12).
11. Подключите провода к аккумулятору: красный провод к плюсу аккумулятора, черный – к минусу.
12. Включите питание 230 В AC. Блок питания сообщит о присутствии питания AC одним звуковым сигналом, загорится светодиод .



Если после включения питания ни один светодиод не горит, причиной может быть замыкание выхода питания на массу или скачок напряжения. В этом случае блок питания переходит в аварийный режим.

Notice abrégée d'installation





La notice complète est disponible sur le site www.satel.pl. Scannez le code QR pour accéder à notre site et télécharger la notice.



Le bloc d'alimentation tampon APS-612 permet d'alimenter les dispositifs 12 V DC. Il est équipé d'un connecteur destiné à l'intégration avec les appareils offerts par la société SATEL.

Description

La figure 1 présente le boîtier du bloc d'alimentation.

- ① fusible temporisé F2 (T 3,15 A) – protection du système de chargement de batterie.
- ② fusible rapide F1 (T 3,15 A) – protection du système AC.
- ③ voyants LED indiquant l'état du bloc d'alimentation :
 -  – voyant rouge – état de la sortie d'alimentation :
n'est pas allumé – sortie OK (consommation de courant au-dessous de 3 A),
clignote – sortie surchargée (la consommation de courant dépasse 3 A).
 -  – voyant jaune – état de la batterie :
allumé – batterie OK ou le mode test de la batterie désactivé,
clignote – batterie déchargée (tension de la batterie au-dessous de 11,5 V ou résistance intérieure de la batterie trop élevée),
n'est pas allumé – pas de batterie ou fusible F grillé.
 -  – voyant vert – état de l'alimentation AC :
allumé – alimentation AC OK,
clignote – panne de courant AC ou fusible F1 grillé.
 -  – voyant bleu – température de fonctionnement :
n'est pas allumé – température OK (au-dessous 75°C),
clignote – température trop haute (au-dessus de 75°C), risque d'endommagement du bloc d'alimentation.

La figure 2 présente une partie de la carte électronique visible après le retrait du couvercle.

- ① fusible rapide F1 (T 1 A) – protection du système AC.
- ② connecteur pour raccorder les fils au bloc d'alimentation. Les fils sont inclus (fig. 3).
- ③ fusible temporisé F2 (T 3,15 A) – protection du système de chargement de batterie.
- ④ connecteur pour intégrer des dispositifs SATEL équipés d'un connecteur équivalent. Utilisé pour alimenter et transmettre des informations sur l'état du bloc d'alimentation. Le câble pour connecter le bloc d'alimentation est inclus (fig. 4).
- ⑤ interrupteurs DIP-switch. Utilisés pour configurer le bloc d'alimentation (voir « Configuration »).

Description des bornes

- L** – borne pour la connexion du fil de phase.
- N** – borne pour la connexion du fil neutre.
- PE** – borne pour la connexion du fil de protection.
- WT** – sortie de type OC signalant la température de fonctionnement trop élevée.
- WS** – sortie de type OC signalant la perte de tension 230 V AC.
- WB** – sortie de type OC signalant la basse tension de la batterie (au-dessous de 11,5 V ou résistance intérieure de la batterie trop élevée).
- WP** – sortie de type OC signalant la surcharge de la sortie d'alimentation (consommation de courant au-dessus de 3 A 3 A).
- COM** – masse.

+12V – sortie d'alimentation +12 V DC.

Configuration

Utilisez les interrupteurs DIP-switch pour configurer les paramètres du bloc d'alimentation.



L'interrupteur 6 doit être en position OFF.

Interrupteur 1 – signalisation acoustique d'une panne : ON=activé / OFF=désactivé.

Interrupteur 2 – test de la batterie : ON=activé / OFF=désactivé.

Interrupteur 3 – courant de charge de la batterie : ON=3 A / OFF=0,5 A.

Interrupteurs 4 et 5 – temporisation de signalisation de pannes d'alimentation AC : voir le tableau ci-dessous.

Interrupteur	Temporisation de signalisation de la panne d'alimentation AC			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

Installation




Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettre le système d'alarme hors tension.

Il est interdit de raccorder une batterie complètement déchargée au bloc d'alimentation (la tension sur les bornes de la batterie sans charge raccordée ne peut être inférieure à 11,5 V).

Ne jamais jeter les batteries usées, mais se conformer aux dispositions en vigueur de la protection de l'environnement.

Le bloc d'alimentation doit être connecté en permanence à l'alimentation 230 V AC. Pour alimenter, choisissez le circuit où le courant est toujours présent et qui est protégé par un dispositif de sécurité approprié.

Pour l'alimentation de secours, utilisez une batterie plomb-acide 12 V étanche ou une autre batterie 12 V avec des caractéristiques similaires. La capacité de la batterie doit être adaptée à la consommation de courant dans le système.

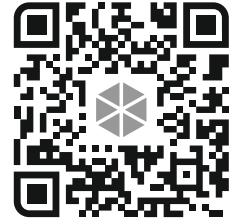
1. Retirez le couvercle des bornes du bloc d'alimentation (fig. 5).
2. Configurez le bloc d'alimentation à l'aide des interrupteurs DIP-switch (voir fig. 2).
3. Si vous utilisez le connecteur pour intégrer des dispositifs, branchez-y le câble indiqué sur la figure 4 (fig. 6).
4. Si vous souhaitez utiliser des bornes à vis pour alimenter des dispositifs, vissez les fils aux bornes +12V et COM.
5. Connectez les fils de la batterie (fig. 3) au connecteur sur la carte électronique (fig. 7).
6. Vous pouvez brancher p. ex. les voyants aux sorties signalant des pannes ou connecter ces sorties aux zones de la centrale.
7. Faites passer le câble 230 V AC par le passe-câble (fig. 8).
8. Vissez les fils d'alimentation 230 V AC aux bornes correspondantes : fil de phase à la borne L, fil neutre à la borne N, et le fil de protection à la borne PE (fig. 9).
9. Vissez l'élément servant à fixer le câble d'alimentation 230 V AC (fig. 10).
10. Remettez le couvercle des bornes du bloc d'alimentation (fig. 11) et fixez-le à l'aide d'une vis (fig.12).
11. Connectez la batterie aux fils : plus au rouge, minus au noir.
12. Remettez l'alimentation 230 V AC. Le bloc d'alimentation signale la présence de courant AC avec un seul bip et en allumant le voyant .



Si aucun voyant n'est allumé après la remise sous tension, la cause peut être un court-circuit de la sortie d'alimentation à la masse ou un pic de tension. L'alimentation passe alors en mode d'urgence.

Quick start installatiehandleiding





De volledige handleiding is verkrijgbaar op www.satel.pl. Scan de QR-code om naar de website te gaan en download de handleidingen.



De APS-612 geschakelde voeding is ontworpen voor gebruik met 12 VDC elektrische apparaten. De voeding is voorzien van een aansluiting voor integratie met SATEL-apparaten.

Beschrijving

Afbeelding 1 toont de behuizing van de voeding.

- ① F2 trage zekering (T 3.15 A) – accu laadcircuit beveiliging.
- ② F1 snele zekering (F 1 A) – AC-circuitbeveiliging.
- ③ leds voor statusindicatie van de voeding:
 -  – Rode led – voedingsuitgang status:
UIT – uitgang OK (stroomverbruik lager dan 3 A),
Knipperend – overbelasting (stroomverbruik hoger dan 3 A).
 -  – Gele led – batterijstatus:
AAN – accu OK of de accu test mode is uitgeschakeld,
Knipperend – lage accu (accu voltage onder 11.5 V of een te hoge accu weerstand),
UIT – geen accu of F2 zekering is defect.
 -  – Groene led geeft de AC voeding status aan:
AAN – AC voeding OK,
knippert – geen AC voeding of F1 zekering is defect.
 -  – Blauwe led - bedrijfstemperatuur:
OFF – temperatuur OK (lager dan 75°C),
knippert – temperatuur te hoog (boven 75°C), waardoor de voeding beschadigd kan raken.

Afbeelding 2 toont het gedeelte van de printplaat dat zichtbaar is nadat de kap is verwijderd.

- ① F1-snele zekering (F 1 A) – AC circuitbeveiliging.
- ② accu aansluiting. De accukabel is inbegrepen in de set (Afb. 3).
- ③ F2 trage zekering (T 3.15 A) – accu laadcircuit beveiliging.
- ④ aansluiting voor het voeden van SATEL apparaten met een aansluiting van hetzelfde type. Het wordt gebruikt om het apparaat van stroom te voorzien en informatie te verzenden over de status van de voeding. De aansluitkabel wordt meegeleverd met het apparaat (afb. 4).
- ⑤ DIP-switches. Wordt gebruikt voor het configureren van de voeding (zie: "Configuratie").

Beschrijving van de aansluitingen

- L** – aansluiting voor het aansluiten van de fase.
- N** – aansluiting voor het aansluiten van de nul.
- PE** – aansluiting voor het aansluiten van de aarde.
- WT** – OC-type uitgang die hoge bedrijfstemperatuur signaleert.
- WS** – OC type uitgang – signaleert bij uitval van de 230 V AC.
- WB** – OC type uitgang – signaleert lage accu spanning (onder de 11.5 V) of te hoge weerstand in de accu.
- WP** – OC-uitgang die overbelasting van de vermogensuitgang signaleert (stroomverbruik hoger dan 3 A).
- COM** – common ground.
- +12V** – +12 VDC voedingsuitgang.

Configuratie

Gebruik DIP-schakelaars om de voedingsinstellingen te configureren.



Schakelaar 6 moet in de OFF positie ingesteld staan.

Schakelaar 1 – geluidssignalen voor storingen: AAN=ingeschakeld / UIT=uitgeschakeld.

Schakelaar 2 – accutest: AAN=ingeschakeld / UIT=uitgeschakeld.

Schakelaar 3 – accu laadstroom: AAN=3 A / UIT=1.5 A.

Schakelaars 4 en 5 – vertraging bij het melden van netstroomstoringen: Zie onderstaande tabel.

Omschakelen	AC voedingsuitval rapportage vertraging			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	UIT	AAN	UIT	AAN
5	UIT	UIT	AAN	AAN

Installatie




Koppel altijd de voeding los voordat u enige elektrische aansluitingen maakt.

Sluit geen volledig ontladen accu aan op het alarmsysteem (een voltage gemeten over de aansluitingen en minder is dan 11,5 V).

De gebruikte accu's mogen niet worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd in overeenstemming met de bestaande regels voor milieubescherming.

De voeding dient permanent op het 230 VAC circuit te worden aangesloten. Zorg ervoor dat het circuit dat u selecteert altijd in actief is en wordt beschermd met een geschikte veiligheidsvoorziening.

Als noodvoeding dient u een 12 V gesloten lood-zuur accu te gebruiken of andere 12 V accu met vergelijkbare laadkarakteristieken. Stem de batterijcapaciteit af op het stroomverbruik van de aangesloten apparaten.

1. Verwijder de kap (Afb. 5.).
2. Gebruik de DIP-schakelaars (zie Afb. 2) om de voeding te configureren.
3. Als de aansluiting voor integratie moet worden gebruikt, sluit u hierop de kabel aan die wordt weergegeven in Afb. 4 (Afb. 6).
4. Als de schroefklemmen worden gebruikt om apparaten van stroom te voorzien, schroef de draden vast aan de +12V- en COM-aansluitingen.
5. Sluit de accukabel aan (Afb. 3) op de aansluiting op de printplaat (Afb. 7).
6. U kunt bijvoorbeeld leds aansluiten op de storingsmeldingsuitgangen of je kunt deze uitgangen verbinden met zones op het alarmsysteem.
7. Voer de 230 VAC voedingskabel door de wartel (Afb. 8).
8. Schroef de 230 VAC voedingskabels op de aansluitingen: fase draad op de L aansluiting, de nul draad op de N aansluiting en de aarde draad op de PE aansluiting (Afb. 9).
9. Schroef het klem element vast voor de 230 VAC-voedingskabel (Afb. 10).
10. Plaats de kap terug (Afb. 11) en zet deze vast met een schroef (Afb. 12).
11. Sluit de accu aan: pluspool van de accu op rode draad, minpool op zwarte draad.
12. Zet de 230 VAC voeding aan. Wanneer de netvoeding aanwezig is, geeft de voeding een signaal met een enkele piepton en gaat de  led AAN.

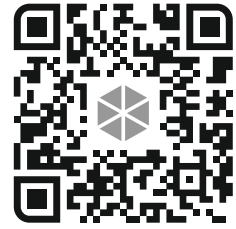


Als er geen led brandt na het inschakelen, kan dit erop wijzen dat de voedingsuitgang is kortgesloten op de gemeenschappelijke aarde of dat er een spanningspiek is geweest. De voeding schakelt dan over naar de noodmodus.



Guida rapida di installazione





Il manuale completo è disponibile al sito www.satel.pl. Scansiona il QR code per accedere al sito web e scaricare i manuali.



L'alimentatore switching APS-612 è progettato per alimentare dispositivi a 12 VDC. È dotato di un connettore dedicato per l'integrazione con i dispositivi SATEL.

Descrizione

La figura 1 mostra l'alloggiamento dell'alimentatore.

- ① Fusibile ritardato F2 (T 3.15 A) – protezione del circuito di carica della batteria.
- ② Fusibile rapido F1 (F 1 A) – protezione del circuito AC.
- ③ LED di stato dell'alimentatore:
 -  – LED rosso – stato dell'uscita DC:
OFF – corretto funzionamento, consumo di corrente fino a 3 A,
lampeggiante – sovraccarico, consumo di corrente superiore a 3 A.
 -  – LED giallo – stato della batteria:
ON – batteria OK o test batteria disattivato,
lampeggiante – batteria scarica (tensione della batteria sotto 11.5 VDC o resistenza interna della batteria troppo elevata),
OFF – assenza della batteria o fusibile F2 (3,15 A) interrotto.
 -  – LED verde – stato dell'alimentazione AC:
ON – tensione 230 VAC presente,
lampeggiante – assenza di tensione 230 VAC o fusibile F1 interrotto.
 -  – LED blu – temperatura:
OFF – temperatura OK (inferiore a 75°C),
lampeggiante – temperatura elevata (sopra i 75°C), esiste il rischio di danneggiamento all'alimentatore.

La Figura 2 mostra la parte della scheda elettronica visibile dopo aver rimosso il coperchio.

- ① Fusibile rapido F1 (F 1 A) – protezione del circuito AC.
- ② Connettore della batteria. Il cavo dedicato è incluso nella confezione (Fig. 3).
- ③ Fusibile ritardato F2 (T 3.15 A) – protezione del circuito di carica della batteria.
- ④ Connettore dedicato per moduli SATEL. È utilizzato per alimentare il dispositivo e per la supervisione dell'alimentatore. Il cavo dedicato è incluso nella confezione (Fig. 4).
- ⑤ DIP-switch. Utilizzati per configurare l'alimentatore (vedi: "Configurazione").

Descrizione dei terminali

- L** – terminale per il collegamento della fase.
- N** – terminale per il collegamento del neutro.
- PE** – terminale per il collegamento del conduttore di protezione di terra.
- WT** – uscita di tipo OC per segnalazione della sovratemperatura.
- WS** – uscita di tipo OC per segnalazione dell'assenza di tensione 230 VAC.
- WB** – uscita di tipo OC per segnalazione di assenza della batteria, bassa tensione batteria (inferiore a 11,5 V) o resistenza interna batteria troppo elevata.
- WP** – uscita di tipo OC per segnalazione di sovraccarico (più di 3 A).
- COM** – massa.
- +12V** – uscita +12 VDC.

Configurazione

La configurazione dell'alimentatore avviene tramite i DIP-switch.



Lo switch 6 deve essere impostato su OFF.

Switch 1 – segnalazione acustica dei guasti: ON=attivo / OFF=disattivo.

Switch 2 – test batteria: ON=attivo / OFF=disattivo.

Switch 3 – corrente di carica della batteria: ON=3 A / OFF=1,5 A.

Switch 4 e 5 – ritardo di segnalazione di assenza 230 VAC: vedi tabella sottostante.

N.° switch	Ritardo segnalazione assenza 230 VAC			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

Installazione




Disconnettere l'alimentazione prima di effettuare i collegamenti elettrici.

Non connettere batterie scariche all'alimentatore (con tensione ai terminali inferiore a 11.5 V).

Le batterie esaurite devono essere smaltite in base alle normative vigenti in materia di protezione dell'ambiente.

L'alimentatore deve essere connesso in modo permanente alla rete 230 VAC. Verificare che il circuito di alimentazione sia sempre attivo e protetto con un dispositivo di protezione adeguato.

Utilizzare come fonte di alimentazione di emergenza una batteria al piombo da 12 V, o altra batteria da 12 V con caratteristiche di carica simili. La capacità della batteria deve essere adeguata al consumo di corrente dei dispositivi collegati.

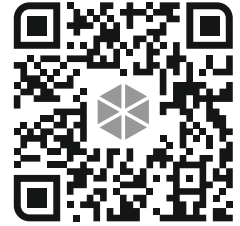
1. Rimuovere la copertura dei terminali (Fig. 5).
2. Utilizzare i DIP-switch (vedi Fig. 2) per configurare l'alimentatore.
3. Se l'alimentatore deve essere collegato ad un modulo SATEL, innestare il cavo in Fig. 4 nel connettore apposito (Fig. 6).
4. Se si utilizzano i terminali a vite, avvitare i fili ai terminali +12V e COM.
5. Collegare il cavo della batteria (Fig. 3) al connettore dedicato (Fig. 7).
6. Se richiesto, collegare le uscite di guasto dell'alimentatore a LED di segnalazione o zone della centrale di allarme.
7. Passare il cavo di alimentazione a 230 VAC attraverso il pressacavo (Fig. 8).
8. Avvitare i conduttori di alimentazione a 230 VAC: fase al morsetto L, neutro al morsetto N e conduttore di protezione al morsetto PE (Fig. 9).
9. Fissare il pressacavo (Fig. 10).
10. Chiudere il coperchio dell'alimentatore (Fig. 11) e serrarlo con la vite (Fig. 12).
11. Collegare la batteria: positivo al cavo rosso, negativo al cavo nero.
12. Alimentare il circuito 230 VAC. L'alimentatore segnala la presenza di della tensione emettendo un suono e accendendo il LED .



Se quando si alimenta il circuito non si accendono i LED, ciò può indicare che l'uscita di alimentazione 12 VDC è cortocircuitata a massa, o che si è verificato un picco di tensione. In questo caso l'alimentatore entra in protezione.

Guía rápida para la instalación





El manual completo está disponible en la página www.satel.pl.
Escanea el código QR para pasar a nuestra página web y descargar el manual.



La fuente de alimentación conmutada APS-612 está diseñada para alimentar los dispositivos de 12 V DC. Está dotada del conector que permite integrarla con los dispositivos de la empresa SATEL.

Descripción

La figura 1 muestra la caja de la fuente de alimentación.

- ① fusible de acción lenta F2 (T 3,15 A) – protección del sistema de carga de la batería.
- ② fusible de acción rápida F1 (F 1 A) – protección del sistema AC.
- ③ diodos LED que informan del estado de la fuente de alimentación:
 -  – diodo LED rojo – estado de la salida de la alimentación:
encendido – entrada OK (consumo de corriente está por debajo de 3 A),
parpadeante – salida sobrecargada (consumo de corriente supera 3 A).
 -  – diodo LED amarillo – estado de la batería:
encendido – batería OK o el modo de prueba de la batería desactivado,
parpadeante – batería descargada (tensión de la batería por debajo de 11,5 V o demasiada resistencia interna de la batería),
apagado – sin batería o el fusible F2 averiado.
 -  – diodo LED verde – estado de la alimentación AC:
encendido – hay alimentación AC,
parpadeante – falta de la alimentación AC o el fusible F1 averiado.
 -  – diodo LED azul – temperatura de funcionamiento:
apagado – temperatura OK (por debajo de 75 °C),
parpadeante – temperatura demasiado alta (por encima de 75 °C), la fuente de alimentación en peligro de avería.

La figura 2 presenta un fragmento de la placa electrónica visible al quitar la cubierta.

- ① fusible de acción rápida F1 (F 1 A) – protección del sistema AC.
- ② conector para conectar los cables a la batería. Los cables van incluidos (figura 3).
- ③ fusible de acción lenta F2 (T 3,15 A) – protección del sistema de carga de la batería.
- ④ conector para la integración con un dispositivo de SATEL con el mismo conector. Sirve para alimentar el dispositivo e enviar información sobre el estado de la fuente de alimentación. El cable de conexión va incluido (figura 4).
- ⑤ interruptores de tipo DIP-switch. Sirven para configurar la fuente de alimentación (ver: «Configuración»).

Descripción de los terminales

- L** – terminal para conectar el cable de fase.
- N** – terminal para conectar el cable neutro.
- PE** – terminal para conectar el cable de protección.
- WT** – salida de tipo OC que muestra la temperatura de trabajo demasiado alta.
- WS** – salida de tipo OC que muestra la ausencia de la alimentación de 230 V AC.
- WB** – salida de tipo OC que muestra la batería descargada (tensión por debajo de 11,5 V o demasiada resistencia interna),
- WP** – salida de tipo OC que muestra la sobrecarga de la salida de alimentación (consumo de la corriente supera 3 A),
- COM** – masa.

+12 V – salida de la alimentación +12 V DC.

Configuración

Usa los interruptores DIP-switch para configurar los ajustes de la fuente de alimentación.



El interruptor 6 deberá posicionarse en la posición OFF.

Interruptor 1 – señalización acústica de averías: ON=activada / OFF=desactivada.

Interruptor 2 – prueba de la batería: ON=activada / OFF=desactivada.

Interruptor 3 – corriente de carga de la batería: ON=3 A / OFF=1,5 A.

Interruptores 4 y 5 – demora en la señalización de las averías de la alimentación AC: mira el cuadro a continuación.

Interruptor	Demora en la señalización de las averías de la alimentación AC			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

Montaje




Todas las conexiones eléctricas deben realizarse con la alimentación desconectada.

No conectes a la fuente de alimentación una batería muy descargada (tensión en los terminales de la batería sin carga conectada inferior a 11,5 V).

Las baterías gastadas no pueden tirarse a la basura, hay que tratarlas según las leyes vigentes sobre la protección del medio ambiente.

La fuente de alimentación debe estar conectada a la alimentación de red de 230 V AC de forma permanente. Elige el circuito convenientemente protegido, en el cual la tensión estará siempre presente.

Usa la batería de plomo-ácido de 12 V u otra batería de 12 V con unas características de carga similares como una fuente de alimentación auxiliar. La capacidad de la batería debe ajustarse al consumo de corriente de los dispositivos conectados.

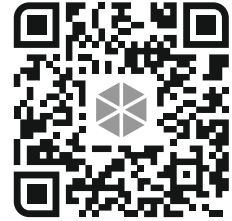
1. Quita la cubierta de los terminales de la fuente de alimentación (figura 5).
2. Por medio de los interruptores DIP-switch (ver figura 2) configura la fuente de alimentación.
3. Si se empleará el conector para la integración, conecta con el conector el cable mostrado en la figura 4 (figura 6).
4. Si para alimentar los dispositivos se emplearán los terminales de tornillo, atornilla los cables a los terminales +12 V y COM.
5. Conecta los cables de la batería (figura 3) al conector en la placa electrónica (figura 7).
6. Con las salidas que señalizan averías puedes, por ejemplo, conectar los diodos, o bien, puedes conectar las salidas con las entradas de la central.
7. Pasa el cable de alimentación 230 V AC por la prensaestopa (figura 8).
8. Atornilla los cables de alimentación 230 V AC: el cable de fase atornilla al terminal L, el cable neutro al terminal N y el cable de protección al terminal PE (fig. 9).
9. Atornilla el elemento de sujeción del cable de alimentación 230 V AC (fig. 10).
10. Coloca la cubierta de los terminales de la fuente de alimentación (fig. 11) y sujétala por medio del tornillo (fig. 12).
11. Conecta la batería: el positivo de la batería con el cable rojo y el negativo de la batería con el cable negro.
12. Activa la alimentación 230 V AC. Si en la fuente de alimentación se detectará la alimentación AC se activará una señal acústica y se encenderá el diodo .



Si al conectar la alimentación ninguno de los diodos se enciende, la causa puede ser el cortocircuito a masa de la salida de la fuente de alimentación o la clavija de tensión. La fuente de alimentación pasa entonces en modo de avería.

Gyorstelepítési útmutató





A teljes kézikönyv elérhető a www.satel.pl weboldalon. Olvassa be a QR kódot, ami elvezeti a weboldalunkra, ahonnan letöltheti a kézikönyvet.



Az APS-612 kapcsolóüzemű tápegységet 12 VDC-s eszközök táplálására tervezték. A SATEL eszközökkel való integráláshoz csatlakozóval van ellátva.

Leírás

Az 1. ábra a tápegység házát mutatja.

- ① F2 lassú kioldású biztosíték (T 3,15 A) – akkumulátor töltőáramkör védelme.
- ② F1 gyors kioldású biztosíték (F 1 A) – AC áramkör védelme.
- ③ LED-ek a tápegység állapotának jelzésére:
 -  – piros LED – kimeneti teljesítmény állapota:
KI – kimenet OK (áramfelvétel 3 A alatt),
villog – kimeneti túlterhelés (3 A feletti áramfelvétel).
 -  – sárga LED – akkumulátor állapota:
BE – akkumulátor OK vagy az akkumulátor tesztelési mód kikapcsolva,
villog – alacsony akkumulátortöltöttség (az akkumulátor feszültsége 11,5 V alatt vagy az akkumulátor belső ellenállása túl magas),
KI – nincs akkumulátor vagy kiégett F2 biztosíték.
 -  – zöld LED – AC tápellátás állapota:
BE – AC tápellátás OK,
villog – nincs AC tápellátás vagy kiégett F1 biztosíték.
 -  – kék LED – működési hőmérséklet:
KI – hőmérséklet OK (75°C alatt),
villog – túl magas hőmérséklet (75°C felett), ami a tápegység károsodásához vezethet.

A 2. ábra a panelnek a fedél eltávolítása után látható részét mutatja.

- ① F1 gyors kioldású biztosíték (F 1 A) – AC áramkör védelme.
- ② akkumulátorcsatlakozó. A vezetékeket a készlet tartalmazza (3. ábra).
- ③ F2 lassú kioldású biztosíték (T 3,15 A) – akkumulátor töltőáramkör védelme.
- ④ csatlakozó egy ugyanilyen típusú csatlakozóval ellátott SATEL eszközzel való integráláshoz. Az eszköz tápellátására és a tápellátás állapotára vonatkozó információk küldésére szolgál. A csatlakozókábel a készlet részét képezi (4. ábra).
- ⑤ DIP-kapcsolók. A tápegység konfigurálására szolgálnak (lásd: "Konfiguráció").

A csatlakozók leírása

- L** – csatlakozó a fázisvezető csatlakoztatásához.
- N** – csatlakozó a semleges vezető csatlakoztatásához.
- PE** – csatlakozó a védővezető csatlakoztatásához.
- WT** – OC típusú kimenet, amely magas üzemi hőmérsékletet jelez.
- WS** – OC típusú kimenet, amely 230 VAC áramkimaradást jelez.
- WB** – OC típusú kimenet, amely az akkumulátor alacsony töltöttségét jelzi (11,5 V alatti feszültség vagy az akkumulátor túl magas belső ellenállása).
- WP** – OC típusú kimenet, amely jelzi a kimeneti túlterhelést (3 A feletti áramfelvétel).
- COM** – közös föld.
- +12V** – +12 VDC tápkimenet.

Konfiguráció

A DIP-kapcsolók segítségével konfigurálja a tápegység beállításait.



A 6. kapcsolót KI állásba kell állítani.

1. **kapcsoló** – hangjelzéssel jelzi a hibát: BE = engedélyezve / KI = letiltva.
2. **kapcsoló** – akkumulátorteszt: BE = engedélyezve / KI = letiltva.
3. **kapcsoló** – akkumulátor töltési áram: BE = 3 A / KI = 1,5 A.
4. és 5. **kapcsoló** – AC áramkimaradás jelentési késleltetés: lásd az alábbi táblázatot.

Kapcsoló	AC áramkimaradás jelentési késleltetés			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	KI	BE	KI	BE
5	KI	KI	BE	BE

Telepítés




Bármilyen elektromos csatlakoztatás előtt áramtalanítsa az eszközt.

Ne csatlakoztasson mélyen lemerült akkumulátort a tápegységhez (ha a feszültség a terheletlen kapcsolokon 11,5 V alatt van).

A használt akkumulátorokat nem szabad kidobni, hanem a hatályos környezetvédelmi szabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

A tápegységet állandóan a 230 VAC hálózati áramra kell csatlakoztatni. Győződjön meg róla, hogy a kiválasztott áramkör mindig feszültség alatt van, és megfelelő biztonsági eszközzel védett.

Vészhelyzeti áramforrásként használjon 12 V-os zárt ólomsavas akkumulátort vagy más, hasonló töltési jellemzőkkel rendelkező 12 V-os akkumulátort. Az akkumulátor kapacitását igazítsa a csatlakoztatott eszközök áramfelvételéhez.

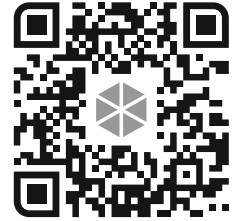
1. Távolítsa el a tápegység csatlakozóinak fedelét (5. ábra).
2. A DIP-kapcsolókkal (lásd a 2. ábrát) konfigurálja a tápegységet.
3. Ha az integrációs csatlakozót kívánja használni, csatlakoztassa hozzá a 4. ábrán látható kábelt (6. ábra).
4. Ha az eszközök táplálására csavaros csatlakozókat kíván használni, csavarja a vezetékeket a +12V és a COM csatlakozókhoz.
5. Csatlakoztassa az akkumulátor vezetékeit (3. ábra) a panelen lévő csatlakozóhoz (7. ábra).
6. A hibajelző kimenetekhez csatlakoztathat pl. LED-eket, vagy ezeket a kimeneteket összekapcsolhatja a központ zónáival.
7. Vezesse át a 230 VAC tápkábelt a kábeldugón (8. ábra).
8. Csavarozza be a 230 VAC hálózati vezetékeket: a fázisvezetőt az L csatlakozóhoz, a semleges vezetőt az N csatlakozóhoz, a védővezetőt pedig a PE csatlakozóhoz (9. ábra).
9. Csavarozza be a 230 VAC hálózati kábelt rögzítő elemet (10. ábra).
10. Helyezze vissza a tápegység csatlakozóinak fedelét (11. ábra), és rögzítse egy csavarral (12. ábra).
11. Csatlakoztassa az akkumulátort: az akkumulátor pozitívja a piros vezetékhez, negatívja a feketéhez csatlakozik.
12. Kapcsolja be a 230 VAC áramellátást. Ha a váltakozó áramú tápellátás megvan, a tápegység ezt egyetlen hangjelzéssel és a  LED bekapcsolásával jelzi.



Ha a LED a bekapcsolás után nem világít, az arra utalhat, hogy a tápkimenet rövidre záródott a közös földeléssel, vagy feszültségcsúcs keletkezett. A tápegység ekkor vészhelyzeti üzemmódba lép.

Rychlý instalační manuál





Plná verze manuálu je dostupná na www.satel.pl. Naskenujte QR kód, přejděte na náš web a stáhněte si manuál.



Pulzní napájecí zdroj APS-612 byl vyvinut pro použití napájení zařízení s 12 V DC. Zdroj je vybaven konektorem pro propojení s konkrétními zařízeními SATEL.

Popis

Obrázek 1 ukazuje kryt napájecího zdroje.

- ① F2 pomalá pojistka (T 3.15 A) – ochrana dobíjecího obvodu akumulátoru.
- ② F1 rychlá pojistka (F 1 A) – ochrana obvodu AC.
- ③ LED zobrazující stavy napájecího zdroje:
 -  – červená LED – stav napájecího výstupu:
nesvíí – výstup v pořádku (proudový odběr nedosahuje 3 A),
bliká – přetížení výstupu (proudový odběr překročil 3 A).
 -  – žlutá LED – stav akumulátoru:
svítí – akumulátor je v pořádku nebo je vypnut režim testování akumulátoru,
bliká – slabý akumulátor (napětí akumulátoru je nižší než 11,5 V nebo příliš vysoký vnitřní odpor akumulátoru),
nesvíí – není akumulátor nebo je prasklá pojistka F2.
 -  – zelená LED – stav hlavního AC napájení:
svítí – AC napájení přítomno,
bliká – není AC napájení nebo je prasklá pojistka F1.
 -  – modrá LED – pracovní teplota:
nesvíí – teplota v pořádku (pod 75°C),
bliká – teplota je příliš vysoká (nad 75°C), může dojít ke zničení napájecího zdroje.

Obrázek 2 znázorňuje část desky elektroniky viditelnou po sejmutí krytu.

- ① F1 rychlá pojistka (F 1 A) – ochrana obvodu AC.
- ② konektor pro akumulátor. Vodiče jsou součástí sady (obr. 3).
- ③ F2 pomalá pojistka (T 3.15 A) – ochrana dobíjecího obvodu akumulátoru.
- ④ konektor pro připojení kabelu na propojení se zařízeními SATEL s příslušným konektorem. Přes konektor jsou navíc přenášeny informace o stavu napájení. Kabel pro připojení napájecího zdroje k zařízení SATEL je součástí sady (obr. 4).
- ⑤ DIP-přepínače (viz odstavec „Konfigurace“).

Popis svorek

- L** – svorka pro připojení fázového vodiče.
- N** – svorka pro připojení nulového vodiče.
- PE** – svorka pro připojení ochranného vodiče.
- WT** – výstup typu OC signalizující vysokou pracovní teplotu.
- WS** – výstup typu OC signalizující ztrátu síťového napájení 230 V AC.
- WB** – výstup typu OC signalizující slabé napětí akumulátoru (pod 11,5 V) nebo příliš vysoký vnitřní odpor akumulátoru.
- WP** – výstup typu OC signalizující přetížení zdroje (přes 3 A).
- COM** – společná zem.
- +12V** – výstup napájení +12V DC.

Konfigurace

Ke konfiguraci nastavení napájecího zdroje použijte DIP-přepínače.



Přepínač 6 musí být v pozici OFF.

Přepínač 1 – zvuková signalizace poruch: ON=povoleno / OFF=zakázáno.

Přepínač 2 – test akumulátoru: ON= povoleno / OFF= zakázáno.

Přepínač 3 – dobíjecí proud pro akumulátor: ON=3 A / OFF=1,5 A.

Přepínač 4 a 5 – zpoždění hlášení výpadku AC: viz. tabulka níže.

Přepínač	Doba zpoždění výpadku AC			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

Montáž




Všechna propojení provádějte při vypnutém napájení.

Nepřipojujte plně vybitý akumulátor k tomuto zdroji (s napětím menším než 11,5 V naprázdno). Akumulátor nejprve dobijte pomocí příslušné nabíječky.

Použité akumulátor se musí likvidovat podle místní legislativy o ochranně životního prostředí.

Napájení zdroje by mělo být připojeno na stálý rozvod síťového napájení 230 V AC. Před taháním kabeláže se seznamte s elektroinstalací v objektu.

Jako záložní zdroj energie použijte uzavřený olověný akumulátor 12 V nebo jiný akumulátor s podobnou charakteristikou nabíjení. Výběr kapacity akumulátoru závisí na proudovém odběru systému.

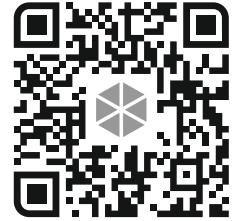
1. Odšroubujte šroub držící kryt svorek zdroje (Obr. 5).
2. Nastavte vlastnosti zdroje pomocí DIP přepínačů (viz. obr. 2).
3. Pokud má být zdroj připojen k zařízení vybaveným příslušným konektorem, připojte k tomu určený kabel dle obr. 4 (obr. 6).
4. Připojte kabely na svorky +12V a COM, pokud je zdroj použit jako externí zařízení.
5. Připojte vodiče akumulátoru (obr. 3) na konektor na desce s elektronikou (obr. 7).
6. Signalizační poruchové výstupy můžete připojit na zóny ústředny, nebo na tyto výstupy můžete připojit LED.
7. Protáhněte kabel s 230 V AC skrz kabelovou ucpávku (obr. 8).
8. Přišroubujte vodiče napájení 230 V AC k příslušným svorkám: fázový vodič na svorku L, nulový vodič na svorku N, a ochranný vodič na svorku PE (obr. 9).
9. Přišroubujte příchytka kabelu 230 V AC (obr. 10).
10. Nasadte kryt svorek napájecího zdroje (obr. 11) a upevněte jej šroubem (obr. 12).
11. Připojte akumulátor k příslušným vodičům (kladný pól na červený vodič, záporný – na černý).
12. Zapněte síťové napájení 230 V AC. Zdroj ohlásí přítomnost napětí 1 pípnutím a rozsvícení LED .



Pokud se po zapnutí nerozsvítí žádná LED kontrolka, může to znamenat, že výstup napájení byl zkratován na společnou zem nebo došlo k napěťové špičce. Napájecí zdroj pak přejde do nouzového režimu.

Skrátená inštalačná príručka





Úplná príručka je dostupná na stránke www.satel.pl. Po naskenovaní QR kódu je možné stiahnuť príručku.



Zálohovaný zdroj APS-612 je určený na napájanie zariadení 12 V DC. Má konektor na integráciu so zariadeniami firmy SATEL.

Popis

Obrázok 1 zobrazuje kryt zdroja.

- ① spomalená poistka F2 (T 3,15 A) – zabezpečenie sústavy nabíjania akumulátora.
- ② rýchlá poistka F1 (F 1 A) – zabezpečenie sústavy AC.
- ③ LED-ky informujúce o stave zdroja:
 -  – červená LED-ka – stav výstupu napájania:
 - nesvieti – výstup OK (odber prúdu pod 3 A),
 - bliká – preťažený výstup (odber prúdu prekračuje 3 A).
 -  – žltá LED-ka – stav akumulátora:
 - svieti – akumulátor OK alebo vypnutý režim testovania akumulátora,
 - bliká – vybitý akumulátor (napätie akumulátora pod 11,5 V alebo príliš veľký vnútorný odpor akumulátora),
 - nesvieti – bez akumulátora alebo prepálená poistka F2.
 -  – zelená LED-ka – stav napájania AC:
 - svieti – napájanie AC OK,
 - bliká – bez napájania AC alebo prepálená poistka F1.
 -  – modrá LED-ka – pracovná teplota:
 - nesvieti – teplota OK (pod 75°C),
 - bliká – príliš vysoká teplota (prekračuje 75°C), čo hrozí poškodeniu zdroja.

Obrázok 2 zobrazuje časť dosky elektroniky viditeľný po zložení krytu.

- ① rýchlá poistka F1 (F 1 A) – zabezpečenie sústavy AC.
- ② konektor na pripojenie vodičov na akumulátor. Vodiče sa dodávajú so zdrojom (obr. 3).
- ③ spomalená poistka F2 (T 3,15 A) – zabezpečenie sústavy nabíjania akumulátora.
- ④ konektor na integráciu so zariadením SATEL, ktoré má ten istý konektor. Slúži na napájanie zariadenia a zasielanie informácií o stave zdroja. Prepájací kábel sa dodáva so zdrojom (obr. 4).
- ⑤ prepínače DIP-switch. Slúžia na konfiguráciu zdroja (pozri „Konfigurovanie“).

Popis svoriek

- L** – svorka na pripojenie fázového vodiča.
- N** – svorka na pripojenie nulového vodiča.
- PE** – svorka na pripojenie ochranného vodiča.
- WT** – výstup typu OC signalizujúci príliš vysokú pracovnú teplotu.
- WS** – výstup typu OC signalizujúci výpadok napájania 230 V AC.
- WB** – výstup typu OC signalizujúci vybitý akumulátor (napätie pod 11,5 V alebo príliš vysoký vnútorný odpor).
- WP** – výstup typu OC signalizujúci preťaženie výstupu napájania (odber prúdu prekračuje 3 A).
- COM** – zem.
- +12V** – výstup napájania +12 V DC.

Konfigurácia

Na konfiguráciu nastavení zdroja treba použiť prepínače DIP-switch.



Prepínač 6 musí byť nastavený v pozícii OFF.

Prepínač 1 – zvuková signalizácia porúch: ON=zapnutá / OFF=vypnutá.

Prepínač 2 – test akumulátora: ON=zapnutý / OFF=vypnutý.

Prepínač 3 – prúd nabíjania akumulátora: ON=3 A / OFF=1,5 A.

Prepínače 4 a 5 – oneskorenie zhlásenia poruchy napájania AC: pozri tabuľku nižšie.

Prepínač	Oneskorenie zhlásenia poruchy napájania AC			
	3 s	60 s	600 s	1800 s
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

Montáž




Všetky elektrické prepojenia treba vykonávať pri vypnutom napájaní.

Na zdroj sa nesmie pripájať nadmieru vybitý akumulátor (napätie na svorkách akumulátora bez pripojeného zaťaženia menšie ako 11,5 V).

Použitý akumulátor je zakázané vyhadzovať do komunálneho odpadu. Treba ich v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia odovzdať na zberné.

Zdroj musí byť pripojený na sieťové napájanie 230 V AC nastálo. Treba vybrať obvod, v ktorom je po celý čas prítomné napätie, a ktorý je chránený zodpovedajúcim zabezpečením.

Ako záložné napájanie treba používať uzatvorený kyselinovo-olovený akumulátor 12 V alebo iný akumulátor 12 V s podobnou charakteristikou nabíjania. Kapacitu akumulátora treba vybrať podľa odberu prúdu pripojených zariadení.

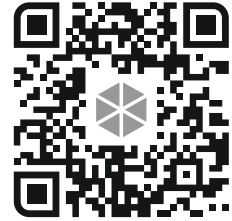
1. Zložiť kryt svoriek zdroja (obr. 5).
2. Pomocou prepínačov DIP-switch (pozri obr. 2), nakonfigurovať zdroj.
3. Ak má byť používaný konektor na integráciu so zariadeniami firmy SATEL, pripojiť kábel zobrazený na obr. 4 (obr. 6).
4. Ak majú byť na napájanie zariadení používané svorky, pripojiť vodiče na svorky +12V a COM.
5. Pripojiť vodiče akumulátora (obr. 3) na konektor na doske elektroniky (obr. 7).
6. Na výstupy signalizácie porúch je možné pripojiť napr. LED-ky, alebo je možné ich prepojiť so vstupmi ústredne.
7. Cez otvor pretiahnuť kábel napájania 230 V AC (obr. 8).
8. Pripojiť vodiče napájania 230 V AC: fázový vodič na svorku L, nulový vodič na svorku N, a ochranný vodič na svorku PE (obr. 9).
9. Priskrutkovať držiak kábla napájania 230 V AC (obr. 10).
10. Nasadiť kryt svoriek zdroja (obr. 11) a pripevniť ho pomocou skrutky (obr.12).
11. Pripojiť akumulátor: plus akumulátora na červený vodič, mínus – na čierny.
12. Zapnúť napájanie 230 V AC. Zdroj bude signalizovať prítomnosť napájania AC jedným pípnutím a zasvietením LED-ky .



Ak po pripojení napájania nesvieti žiadna LED-ka, môže byť príčinou skrat výstupu napájania na zem, alebo prepätie. Vtedy zdroj prejde do núdzového režimu.

Скорочене керівництво з встановлення





Повне керівництво знаходиться на сайті www.satel.pl.
Відскануйте QR-код, щоб перейти на наш сайт і завантажити керівництво.



Імпульсний блок безперебійного живлення APS-612 призначений для живлення пристроїв 12 В DC. Він обладнаний роз'ємом для підключення пристроїв компанії SATEL.

Опис

На малюнку 1 представлений корпус блока живлення.

- ① топкий запобіжник F2 (Т 3,15 А) – захист системи живлення акумулятора.
- ② швидкий запобіжник F1 (F 1 А) – захист системи АС.
- ③ світлодіоди, які інформують про стан блока живлення:
 -  – червоний світлодіод – стан виходу живлення:
не горить – вихід ОК (споживання струму нижче 3 А),
мерехтить – вихід перезавантажений (споживання струму перевищує 3 А).
 -  – жовтий світлодіод – стан акумулятора:
горить – акумулятор ОК або вимкнений тестовий режим акумулятора,
мерехтить – розряджений акумулятор (напруга акумулятора нижче 11,5 В або занадто високий внутрішній опір),
не горить – немає акумулятора, або перегорів запобіжник F2.
 -  – зелений світлодіод – стан живлення АС:
горить – живлення АС присутнє,
не горить – живлення АС відсутнє, або перегорів запобіжник F1.
 -  – синій світлодіод – робоча температура:
не горить – температура ОК (нижче 75°C),
мерехтить – занадто висока температура (перевищує 75°C), погроза пошкодження БЖ.

На малюнку 2 представлений фрагмент друкованої плати, який видно після зняття захисту.

- ① швидкий запобіжник F1 (F 1 А) – захист системи АС.
- ② роз'єм для під'єднання проводів до акумулятора. Проводи постачаються в комплекті (мал. 3).
- ③ запобіжник F2 (Т 3,15 А) – захист системи живлення акумулятора.
- ④ роз'єм для під'єднання пристрою компанії SATEL з таким самим роз'ємом. Призначений для живлення пристрою і передачі інформації про стан БЖ. Проводи постачаються в комплекті (мал. 4).
- ⑤ DIP-перемикачі. Призначені для налаштування блока живлення (див. «Налаштування»).

Опис клем

- L** – клема для під'єднання фазного провідника.
- N** – клема для під'єднання нульового робочого провідника.
- PE** – клема для під'єднання нульового захисного провідника.
- WT** – вихід типу ОС, який сигналізує занадто високу робочу температуру.
- WS** – вихід типу ОС, який сигналізує відсутність напруги 230 В АС.
- WB** – вихід типу ОС, який сигналізує розряджений акумулятор (напруга акумулятора нижче 11,5 В або занадто високий внутрішній опір).
- WP** – вихід типу ОС, який сигналізує перевантаження виходу живлення (споживання струму перевищує 3 А).
- COM** – маса.
- +12V** – вихід живлення +12 В DC.

Налаштування

Використовуйте DIP-перемикачі для налаштування блока живлення.



Перемикач 6 повинен бути встановлений в положення OFF.

Перемикач 1 – звукова сигналізація аварії: ON=увімкнена / OFF=вимкнена.

Перемикач 2 – тест акумулятора: ON=увімкнений / OFF=вимкнений.

Перемикач 3 – струм зарядки акумулятора: ON=3 А / OFF=1,5 А.

Перемикачі 4 і 5 – затримка сповіщення про аварію живлення AC: див. таблицю нижче.

Перемикач	Затримка сповіщення про аварію живлення AC			
	3 с	60 с	600 с	1800 с
4	OFF	ON	OFF	ON
5	OFF	OFF	ON	ON

Встановлення




Всі електричні з'єднання виконуються лише при відключеному живленні.

Не під'єднуйте до блока живлення дуже розряджений акумулятор (напруга на клеммах акумулятора без під'єданого навантаження менша за 11,5 В).

Використані акумулятори не можна викидати. Їх слід утилізувати згідно з діючими правилами охорони навколишнього середовища.

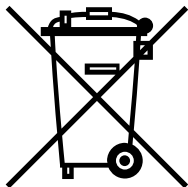
Блок живлення має бути постійно під'єднаним до мережевого живлення 230 В AC. Виберіть коло, в якому постійно присутня напруга і яке захищається відповідним запобіжником.

В якості резервного живлення застосуйте герметичний свинцево-кислотний акумулятор 12 В або інший акумулятор 12 В з подібними характеристиками зарядки. Ємність акумулятора підберіть відповідно до споживання струму під'єднаних пристроїв.

1. Зніміть захист клем блока живлення (мал. 5).
2. За допомогою DIP-перемикачів (див. мал. 2) налаштуйте блок живлення.
3. Якщо має вживатись роз'єм для інтеграції, під'єднайте до нього кабель, представлений на мал. 4 (мал. 6).
4. Якщо для живлення пристроїв мають вживатись вінтові клеми, під'єднайте проводи до клем +12V і COM.
5. Під'єднайте проводи акумулятора (мал. 3) до роз'єму на друкованій платі (мал. 7).
6. До виходів, які сигналізують аварії, можна, наприклад, під'єднати світлодіоди або під'єднати ці виходи до зон ППК.
7. Проведіть кабель живлення 230 В AC крізь кабельний ввід (мал. 8).
8. Під'єднайте проводи живлення 230 В AC до клем: фазний провідник до клемми L, нульовий робочий провідник до клемми N, а нульовий захисний провідник до клемми PE (мал. 9).
9. Прикріпіть кріпильний елемент кабелю живлення 230 В AC (мал. 10).
10. Встановіть захист клем блока живлення (мал. 11) і закріпіть його гвинтом (мал. 12).
11. Під'єднайте спеціальні проводи до акумулятора (червоний провід до плюса акумулятора, чорний – до мінуса).
12. Увімкніть живлення 230 В AC. Блок живлення сигналізує наявність живлення AC одним звуковим сигналом і вмиканням світлодіода .



Якщо після вмикання живлення жоден світлодіод не горить, причиною може бути коротке замикання виходу живлення на масу або стрибок напруги. Блок живлення в такому разі переходить в аварійний режим.



PL

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, nie wolno go wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektroniczny należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Odpowiednia utylizacja urządzenia pozwala chronić środowisko i zasoby naturalne. Nieprawidłowa utylizacja urządzenia zagrożona jest karami.

EN

When no longer in use, this device may not be discarded with household waste. Electronic equipment should be delivered to a specialized waste collection center. For information on the nearest waste collection center, please contact your local authorities. Help to protect the environment and natural resources by sustainable recycling of this device. Improper disposal of electronic waste is subject to fines.